

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 36-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Международный вычислительный центр: бюджетная смета на 1992 год

Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: программа предоставления стипендий для намибийских студентов

Консультативный совет по вопросам разоружения: просьба о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в документе A/46/334

Условия службы членов Объединенной инспекционной группы

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Создание информационного центра Организации Объединенных Наций в Виндхук

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей комиссии
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing section, Room DC2 750, 2 United Nations Plaza,
и включаться в экземпляр отчета

Поправки будут подаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

Distr. GENERAL
A/C.5/46/SR.36
9 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

1. **Г-н ВОДО** (Директор Отдела планирования программ и составления бюджета) отвечает на вопросы, поставленные делегациями в ходе первого чтения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Он не хочет затрагивать вопросы, которые должны быть обсуждены в ходе неофициальных консультаций, в частности вопросы, касающиеся учреждения или реклассификации должностей и общего сокращения сметных предположений на 13 млн. долл. США, рекомендованного ККАБВ с учетом общего объема неизрасходованных средств.
2. В связи с разделом 1 (Общее формирование политики, руководство и координация) были поставлены вопросы о ресурсах, предусмотренных по статье "Путевые расходы представителей". Практика, которой придерживается Секретариат в этом отношении, состоит в следующем: до принятия резолюции 45/248 А Организация оплачивала проезд одного представителя каждой наименее развитой страны первым классом и проезд еще четырех представителей каждой из этих стран экономическим классом. После принятия вышеуказанной резолюции и в соответствии с циркулярным письмом Генерального секретаря ST/SGB/107/Rev.6 Организация оплачивает проезд одного представителя каждой из наименее развитых стран первым классом и проезд еще четырех представителей по тарифу, непосредственно следующему за первым классом, т.е. по тарифу бизнес-класса, когда время в пути составляет более девяти часов.
3. Что касается раздела 2 (Добрые услуги и установление мира; поддержание мира; исследования и сбор информации), то некоторые делегации отметили, что ассигнования, испрашиваемые для Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, значительно выше ассигнований, предусмотренных по текущему бюджету. Такое увеличение ассигнований объясняется, в частности, тем, что Группе необходим новый самолет, причем по трем причинам: использовавшийся до настоящего времени самолет не приспособлен к условиям региона; кроме того, он работал на топливе, которое на месте приобрести очень трудно; и наконец, компания, у которой этот самолет был арендован, обанкротилась.
4. Что касается увеличения ассигнований, испрашиваемых на аренду служебных помещений Группы военных наблюдателей в Равалпинди (Пакистан), то он отмечает, что данные помещения перешли в собственность к другому владельцу, и Организация в конечном счете пришлось согласиться с арендной платой, затребованной новым владельцем, поскольку оказалось невозможно найти аналогичные помещения за меньшую арендную плату. Хотя стоимость аренды помещений и возросла, она по-прежнему ниже стоимости аренды, которую выплачивают другие органы Организации Объединенных Наций, в частности УВКБ и ПРООН, в этом регионе. Служебные помещения, используемые другими миссиями по поддержанию мира, либо предоставляются бесплатно, либо по рыночным ценам. Что касается замены автотранспортных средств, то в соответствии с обычной практикой, согласно которой легковые автомобили меняются через пять лет эксплуатации, а тяжелые автомобили - через шесть или семь лет, предлагается заменить шесть автомобилей.

(Г-н Бодо)

5. Что касается отношений между Бюро Координатора по оказанию помощи в целях восстановления и развития Ливана и Управлением по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и секретариатскому обслуживанию, то г-н Бодо разъясняет, что на это Управление возложены функции по поддержанию связи, однако ни один из сотрудников этого Управления не занимается осуществлением этих функций в полном объеме. Трудно видеть, как можно поручить исполнение этих функций Бюро Координатора, расходы которого в этом случае возросли бы кроме того, в этом случае осуществление представительских функций в Центральных учреждениях оказалось бы невозможным.

6. Что касается деятельности Управления по исследованиям и сбору информации, касающейся беженцев, то г-н Бодо отмечает, что этому Управлению действительно поручено следить за потоками беженцев: в двух недавних резолюциях (резолюции 44/164 и 45/153) Генеральная Ассамблея прямо говорила о роли Управления "как координационного центра для обеспечения деятельности эффективной системы раннего предупреждения и усиления координации сбора и анализа информации", касающейся потоков беженцев и перемещенных лиц.

7. Наконец, в графе "Другие представители и миссии" в таблице 2.3 ориентировочные суммы расходов не указаны потому, что в отношении большинства из этих видов деятельности в настоящее время невозможно установить, потребуются ли для них ассигнования, как невозможно и указать их сумму. Поэтому Секретариат, как и при формировании бюджета на 1990-1991 годы, не видел иного пути, кроме как придерживаться процедуры, предусмотренной в отношении непредвиденных и чрезвычайных расходов.

8. Что касается раздела 3 предлагаемого бюджета по программам (Политические вопросы и дела Совета Безопасности), то в выступлениях говорилось о задержках с изданием официальных документов Совета и ставился вопрос о том, не следует ли перевод и техническое редактирование этих документов осуществлять по контрактам, изменив при необходимости оформление этих документов. К документам Совета Безопасности относятся издаваемые типографским способом сборник резолюций и решений Совета, который публикуется ежегодно, стенографические отчеты о заседаниях Совета и ежеквартальные дополнения. В разделе 3 не предусмотрены ассигнования на персонал, выпускающий эти документы, что является задачей сотрудников Департамента по обслуживанию конференций. Ассигнования испрашиваются лишь по статье "Типографские расходы". То, в каком виде эти документы выходят в настоящее время, хорошо соответствует используемой в Организации системе автоматического составления документов, которая со следующего года позволит на месте издавать определенное число документов на английском, испанском и французском языках; можно надеяться, что в будущем эта система будет распространена и на арабский, китайский и русский языки.

/...

(Г-н Бодо)

9. С выпуском резолюций и решений Совета задержек никаких не бывает, поскольку эти документы имеют приоритетный характер: сборник за 1990-1991 годы уже опубликован. Что касается задержек с выпуском стенографических отчетов Совета и ежеквартальных дополнений, то Комитету по конференциям на сессии 1992 года будет представлен документ, содержащий анализ проблемы в целом и предложения о путях решения проблемы стенографических отчетов Совета. В любом случае целесообразно, чтобы подготовка этих документов - работа, в значительной мере требующая специальных знаний и опыта, - продолжала осуществляться персоналом Организации, что также касается всех основных документов Организации.

10. Относительно упоминавшихся задержек с выпуском Справочника по практике Совета Безопасности он отмечает, что том за 1985-1988 годы будет закончен в середине 1992 года; следовательно, такие задержки сохранятся. Эта работа осуществляется не Департаментом по обслуживанию конференций, а одной из секций Отдела по делам Совета Безопасности и политических комитетов, штат которой состоит из четырех сотрудников категории специалистов и двух сотрудников категории общего обслуживания. Эта работа не может осуществляться по контрактам, поскольку она требует отличного знания процедур и практики Совета Безопасности.

11. Еще один вопрос касался ассигнований, испрашиваемых на Конференцию по Индийскому океану. Ресурсы на эти цели выделены для того, чтобы обеспечить необходимое функциональное обслуживание двух сессий Специального комитета по Индийскому океану. Если этот Комитет примет решение, касающееся проведения Конференции, Пятому комитету будет представлено заявление о последствиях такого решения для бюджета по программам.

12. И наконец, что касается Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, то этот орган, в состав которого входят три члена (Соединенные Штаты, Турция и Франция), проводит свою работу посредством неофициальных консультаций. Отчет об этой работе содержится в документе A/46/373.

13. По разделу 4 (Политические вопросы и дела Генеральной Ассамблеи и секретариатское обслуживание) одна делегация просила дать разъяснение о ресурсах, предусмотренных на официальные приемы в связи с заседаниями Специального комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Г-н Бодо разъясняет, что все семинары, коллоквиумы и другие заседания по вопросам прав палестинцев организуются Отделом по правам палестинцев. Поэтому ресурсы, необходимые для проведения всех этих различных заседаний, проводятся по бюджету этого Отдела, а не по бюджету Комитета. На период 1986-1987 годов было запланировано 18 заседаний, из которых состоялось 16; на период 1988-1989 годов было запланировано 18 заседаний, из которых состоялось 17, а в течение 1990-1991 годов из 19 запланированных заседаний фактически состоялось 18.

/...

(Г-н Водо)

14. Переходя к разделу 9 (Деятельность в области права), г-н Водо отмечает, что Секретариат пока не в состоянии ответить на поставленные вопросы. Ответ на них будет дан, как только это окажется возможным.
15. Что касается раздела 10 (Морское право и вопросы океана), то испрашиваемые ассигнования исчислялись на базе того предположения, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, вероятно, вступит в силу в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов после получения 60-й ратификационной грамоты (в настоящее время получена 51 ратификационная грамота). Когда Конвенция вступит в силу, необходимости финансировать деятельность Подготовительной комиссии больше не будет. В резолюции I Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву предусмотрено, что Подготовительная комиссия будет функционировать до завершения первой сессии Ассамблеи Международного органа по морскому дну. Вместе с тем по-прежнему будут необходимы ресурсы для осуществления задач, возложенных в соответствии с Конвенцией на Генерального секретаря, в частности в связи с созывом и обслуживанием Комиссии по границам континентального шельфа.
16. Что касается раздела 11 В (Всемирный продовольственный совет), то были поставлены вопросы об аренде помещений Совета в зданиях ФАО. Существование договоров аренды на этот счет, достигнутых между секретариатом Совета и ФАО, отчасти объясняется тем, что между ООН и правительством Италии не существует официального соглашения о штаб-квартире Совета. Ввиду положения на рынке недвижимости в Риме аренда помещений вне зданий ФАО обошлась бы Совету дороже.
17. В отношении раздела 13 (Департамент по международным экономическим и социальным вопросам) следует уточнить, что большая часть внебюджетных ресурсов предназначена для оперативных проектов, осуществляемых Статистическим управлением по линии Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития. Что касается проекта "ЛИНК", упомянутого в подпрограмме 5 программы 1, то г-н Водо разъясняет, что в 1991 году стоимость этого проекта для регулярного бюджета составит примерно 1 млн. долл. США, из которых 500 000 долл. США будут покрыты за счет внебюджетных средств.
18. Что касается связей Департамента с неправительственными организациями, то г-н Водо разъясняет, что в этом отношении были приняты во внимание изменения, внесенные в форму представления бюджета. Мероприятия, о которых идет речь, теперь излагаются в подпрограмме 8 (Межорганизационное сотрудничество, пункт 13.20), а не в рубрике "Административное руководство и управление". Эти виды деятельности также относятся к "Обслуживанию заседающих органов". В деятельности Группы по неправительственным организациям этого Департамента никаких изменений не предусмотрено. Разумеется, если Комитет примет соответствующее решение, секретариат сможет вернуться к такой форме изложения этой деятельности, которая была использована при составлении бюджета на 1990-1991 годы. В окончательном варианте бюджета ссылка на Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ), который больше не существует, будет опущена. И наконец, были приняты серьезные меры к тому, чтобы перевести средства из статьи "Административное руководство и управление" в статьи, относящиеся к оперативной деятельности.

/...

(Г-н Водо)

19. Что касается раздела 17 (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде), то следует помнить о том, что издательская программа ЮНЕП относится к ведению издательского совета Программы, а не издательского совета ООН, и что она финансируется Фондом Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
20. В связи с тем же разделом было высказано предложение о слиянии Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). Следует напомнить о том, что Генеральная Ассамблея прямо поручила этому Комитету задачу изучения последствий атомной радиации. Кроме того, данный вопрос относится к вопросу перестройки Секретариата и выходит за рамки рассмотрения бюджета по программам.
21. В связи с разделом 22 (Международный контроль над наркотическими средствами) спрашивалось, какие ресурсы выделены на деятельность, касающуюся изучения спроса и предложения незапрещенных наркосодержащих препаратов и незапрещенного использования наркотических средств. Эта деятельность осуществляется секретариатом Международного комитета по контролю над наркотиками (МККН), который будет по-прежнему получать всю необходимую ему помощь. Очень трудно определить конкретно, какие ресурсы потребуются на эти цели; они включены в ассигнования, испрашиваемые по этому разделу.
22. Что касается раздела 26 [Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)], то были поставлены вопросы об объеме внебюджетных ресурсов и о средствах, которые фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) выделяет на программу ЭКЛАК в области народонаселения. Это совместная программа, которая осуществляется Латинскоамериканским демографическим центром (ЛАДЦ) при поддержке ЮНФПА. В 1977 году в результате сокращения внебюджетных средств, выделяемых фондом, ЭКЛАК просила перевести в регулярный бюджет определенное число должностей. Генеральная Ассамблея согласилась с этой просьбой, и с декабря 1978-1979 годов 10 должностей финансируются из регулярного бюджета. Политика ЮНФПА в отношении региональных мероприятий изменялась, и в бюджетных ассигнованиях нашло свое отражение сокращение числа должностей, финансировавшихся ранее ЮНФПА.
23. Что касается раздела 28 (Права человека), то сокращение ассигнований на "Временный персонал общего назначения" примерно на 1,3 млн. долл. США компенсировано переводом восьми должностей, ранее финансировавшихся за счет ассигнований, утвержденных по этой статье, в категорию штатных должностей. Следовательно, речь идет о переводе этой деятельности в категорию регулярной, что позволит создать постоянную основу для деятельности по установлению фактов и таким образом укрепить, а не ослабить Центр по правам человека. Что касается Ежегодника по правам человека, то выпуск за 1990 год уже готов, и, по прогнозу Секретариата, задержка с выпуском этого Ежегодника будет ликвидирована в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов. Предложения Генерального секретаря, относящиеся к разделу 28, страшают в определенной

/...

(Г-н Водо)

степени результаты проведенного Секретариатом анализа объема работы в этой области. Однако этот анализ не изложен в каком-либо официальном документе. Когда на этот счет будет принято окончательное решение, то он появится в бюллетене Генерального секретаря, в котором будет приведена структура Центра. Что касается рекомендации ККАВВ, касающейся вопроса об учреждении должностей, проходящих по статье "Выполнение Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей", то г-н Водо уточняет, что данную Конвенцию пока ратифицировало лишь два государства, а именно: Марокко и Мексика. Что касается Всемирной конференции по правам человека, то, когда Третий комитет примет соответствующую резолюцию, ему будет представлено заявление о ее последствиях для бюджета по программам.

24. Касаясь в связи с разделом 29 А вопроса о числе беженцев в тех странах, в которых Генеральный секретарь предлагает финансировать должность главы миссии за счет регулярного бюджета, г-н Водо говорит, что число таких беженцев в разных странах разное: от 1 миллиона в Малави до небольшого числа в Непале. Документ, содержащий подробную информацию по этому вопросу, будет Комитету представлен.

25. В связи с ассигнованиями на деятельность Департамента общественной информации (раздел 31) был поставлен целый ряд вопросов, один из которых касается использования типографских услуг по контрактам. Издания Департамента общественной информации часто должны публиковаться очень быстро, что не всегда возможно осуществить за счет имеющихся мощностей, если учитывать объем работы, выполняемый Департаментом по обслуживанию конференций. Тем не менее Секретариат стремится обеспечить максимальное использование внутренних типографских возможностей. Что касается ежегодного доклада Генерального секретаря, то Департамент по обслуживанию конференций в настоящее время не в состоянии обеспечить одновременный выпуск этого доклада на шести официальных языках в весьма сжатые сроки. Поэтому данный документ печатается в типографиях вне Организации сначала на английском, испанском и французском, т.е. на самых распространенных языках. В распоряжение информационных центров Организации Объединенных Наций предоставляются средства регулярного бюджета или внебюджетные средства для того, чтобы они впоследствии могли выпустить этот документ на остальных трех официальных языках, равно как и на местных языках.

26. Что касается периодического издания "Africa Recovery", то на эти цели в разделе 11 А предусмотрено примерно 400 000 долл. США на покрытие расходов, не связанных с расходами по персоналу, а также расходов на содержание четырех сотрудников. К этим ресурсам следует добавить внебюджетные средства - на сумму от 600 000 до 700 000 долл. США, - поступающие из целевого фонда для информационной поддержки экономического подъема и развития в Африке. Этот фонд в разделе 31 фактически оказался по ошибке и в окончательном варианте бюджета будет переведен в раздел 11 А.

/...

(Г-н Водо)

27. Что касается раздела 32 (Обслуживание конференций), то г-н Водо хочет отметить, что расходы, относящиеся к обслуживанию конференций, проходят также по девяти другим разделам. Эти расходы в общей сложности составляют 38 млн. долл. США (а всего, включая раздел 32, на обслуживание конференций выделяется 457 млн. долл. США). Из этих 38 млн. долл. США 29 млн. испрашиваются на четыре региональные комиссии, исключая ЭКЕ, и 4,1 млн. долл. США - на ЮНЕП. Таким образом, на региональные комиссии приходится самая большая доля расходов на конференционное обслуживание, не включенных в раздел 32.

28. Что касается раздела 33 А, то остаток отдельного счета комплексной системы управленческой информации по состоянию на ноябрь 1991 года составил 6,7 млн. долл. США. В данном случае речь идет о фонде, рассчитанном на несколько лет, и на мероприятия по поддержанию мира в нем приходится 7,4 процента.

29. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, когда в распоряжение государств-членов поступит доклад о ревизии программ, касающихся Афганистана (раздел 2). Он напоминает о том, что его делегация хотела бы знать, в полной ли мере учтена в бюджете резолюция сорок пятой сессии, согласно которой устанавливается ограничение на надбавку на стоимость жизни к окладам сотрудников категории общего обслуживания, и что, если этого не сделано, она просила представить таблицу с указанием различий между фактическими окладами и окладами, которые выплачивались бы в случае полного осуществления этой резолюции. Кроме того, до сих пор не получена информация, касающаяся финансирования деятельности представительных органов персонала, которую его делегация запросила за несколько недель до этого.

30. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) напоминает о том, что ее делегация уже спрашивала, почему финансирование некоторых видов деятельности, в отношении которых нет никаких решений, предусмотрено разделом 11 А, тогда как другие виды деятельности, в отношении которых такие решения существуют, не включены в этот раздел. Что касается объема работы Центра по правам человека, то составленный Секретариатом внутренний документ не может являться ясным ответом на просьбу, сформулированную Генеральной Ассамблеей на ее предыдущей сессии. И наконец, по мнению делегации Кубы, в деятельности по исследованиям и сбору информации, осуществляемой Управлением по исследованиям и сбору информации (раздел 2 С), и в некоторых видах деятельности, связанных с "политическими вопросами и вопросами безопасности" (раздел 3), существует дублирование работы. Секретариат, возможно, мог бы объяснить, есть ли какая-либо существенная разница между этими двумя видами деятельности.

31. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) выражает надежду на то, что Комитету будет представлена более точная информация о состоянии целевого фонда для информационной поддержки экономического подъема и развития в Африке и о том, что намеревается делать Секретариат с учетом ситуации, складывающейся со взносами ПРООН. По мнению делегации Уганды, к этому вопросу, вероятно, потребуется вернуться в ходе неофициальных консультаций.

32. Г-н ИНОМАТА (Япония) уточняет, что его делегация хотела бы знать, во-первых, почему ежегодный доклад Генерального секретаря сначала выпускается на шести официальных языках, а затем публикуется лишь на трех языках и, во-вторых, в какой мере Секретариат при подготовке сметных предположений по этой статье принял во внимание увеличение производственных мощностей в типографии Секретариата. Сокращение, предлагаемое на текущее двухлетие, по-видимому, объясняется факторами, не связанными с экономией, которую можно было бы получить при более полном использовании внутренних производственных мощностей.

33. Г-н ВОДО (Директор Отдела планирования программ и составления бюджета) указывает, что на вопросы представителей Японии, Уганды и Соединенных Штатов он ответит, как только будет в состоянии это сделать, самое позднее во время неофициальных консультаций. Вопрос делегации Кубы относительно финансирования деятельности, включенной в раздел 11 А, ставит проблему более общего плана, рассмотрение которой возложено на Председателя неофициальных консультаций. Что касается анализа объема работы, то не представляется возможным строго научными методами установить связь между числом мандатов и обслуживаемых комитетов и числом должностей.

34. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегация резервирует за собой право вернуться к разделу 11 А на неофициальных консультациях и в ходе второго чтения предлагаемого бюджета. Она принимает к сведению замечание г-на Водо о том, что не существует строго научных методов установления связи между числом мандатов и числом должностей. Это необходимо будет учитывать при рассмотрении Комитетом вопроса о значительном увеличении числа должностей, предусмотренном в разделе 28.

Международный вычислительный центр: бюджетная смета на 1992 год (А/С.5/46/6)

35. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в соответствии с разделом III резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи КААВВ рассмотрел бюджетную смету Международного вычислительного центра на 1992 год с учетом дополнительной информации, представленной Директором Центра. Смета расходов на 1992 год, исчисленная исходя из обменного курса, равного 1,40 швейцарского франка за один доллар США, и с учетом темпов инфляции, равных 4,65 процента, составляет 13 053 600 долл. США по сравнению с 10 515 500 долл. США в 1991 году. Как показано в таблице 1, в этих сметных предположениях предусмотрено увеличение ассигнований на 305 100 долл. США, или на 2,5 процента. Комитет отмечает, что форма представления бюджетной сметы на 1992 год была приведена в соответствие с формой представления бюджета по программам ООН.

36. Из таблицы 2 доклада Генерального секретаря следует, что пятью самыми крупными пользователями услуг Международного вычислительного центра являются ООН, ВОЗ, УВКБ, МПП и ВОИС, которые обеспечивают в общей сложности 84 процента финансовых средств, необходимых для деятельности Центра. По статье "Прочие источники" в бюджет также включены остаточные поступления на сумму в 224 500 долл. США, которые будут получены от организаций, не являющихся

(Г-н Мселе)

участниками МВТ, но пользующихся его услугами. Доля ООН в расходах Центра на 1992 год составляет 2 864 200 долл. США при обменном курсе, равном 1,40 швейцарского франка за доллар США. Эта сумма будет покрываться за счет ассигнований, предусмотренных на эти цели в разделе 34 (Специальные расходы) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

37. Что касается распределения сметных предположений по статьям расходов, то Комитет отмечает, что ассигнования на выплату окладов и покрытие смежных расходов в 1992 году в отношении 34 существующих должностей примерно соответствуют той сумме, которая была предусмотрена на 1991 год. В смете по статье "Услуги" предусмотрено увеличение расходов на 500 000 швейцарских франков, необходимость в котором вызвана расходами на канцелярские принадлежности и программное обеспечение электросвязи. Смета, касающаяся общего обслуживания, также возросла на 360 000 швейцарских франков в связи с необходимостью покрывать расходы на новые аппаратные и служебные помещения и расходы на вспомогательное электрическое оборудование.

38. ККАБВ не имеет возражений против бюджетной сметы Международного вычислительного центра на 1992 год и рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить по этой статье ассигнования в сумме 13 053 600 долл. США, или 18 275 000 швейцарских франков. Тем не менее, что касается формы представления бюджета Центра, то Комитет считает, что таблица, в которой резюмируется бюджетная смета по статьям расходов, должна быть более подробной и что наряду с ассигнованиями в ней необходимо указывать любые увеличения или сокращения расходов по сравнению с бюджетом на предыдущий год по каждой статье расходов. Кроме того, было бы полезно, чтобы в бюджете точнее указывались те расходы, которые покрываются из внебюджетных источников. В пункте 10 доклада Генерального секретаря отмечается, что в 1990 году были заполнены три вакантные должности, в результате чего доля вакантных должностей сократилась с 40 до 25 процентов. Комитет напоминает о том, что в своем докладе о бюджетной смете Центра на 1991 год (A/45/7/Add.3) он высказал то мнение, что после завершения реорганизации Центр должен полностью укомплектовать свои штаты с тем, чтобы оперативно реагировать на нужды его участников. Комитет надеется, что в ближайшее время должности, оставшиеся вакантными, будут заполнены.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет возражений, он будет считать, что с учетом доклада Генерального секретаря и рекомендаций Консультативного комитета Пятый комитет утверждает бюджетную смету Международного вычислительного центра на 1992 год в сумме 13 053 600 долл. США (18 275 000 швейцарских франков).

40. Это предложение принимается.

Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: программа предоставления стипендий для намибийских студентов (A/C.5/46/10)

41. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя устно доклад Консультативного комитета, напоминает о решениях, которые Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 44/243 и которые воспроизводятся в пункте 3 документа A/C.5/46/10. Результаты работы по закрытию Института Организации Объединенных Наций для Намибии будут изложены во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов.

42. Что касается программы стипендий, то Генеральный секретарь в пункте 7 своего доклада указал, что на 1 января 1991 года насчитывалось 80 стипендиатов и что 40 из них будут по-прежнему получать стипендию в 1992 году и 10 - в 1993 году. В пункте 8 доклада и в приложении I уточняется, что общая стоимость этой программы на период 1991-1993 годов, т.е. вплоть до ее прекращения, оценивается в 2 098 000 долл. США и что разница в 491 000 долл. США по сравнению с цифрой, указанной в документе A/C.5/45/2, объясняется увеличением расходов, связанных с обучением стипендиатов и их репатриацией, а также тем, что ряду стипендиатов для завершения их учебы и получения соответствующего диплома потребуется дополнительное время. Что касается Программы государственности Намибии, то шесть программ подготовки должны быть завершены в 1991 году, четыре - в 1992 году, одна - в 1993 году и две - в 1994 году. Их общая стоимость оценивается в 3 385 300 долл. США (пункт 12).

43. Как указано в приложении III, предполагается, что на конец 1994 года на счете Программы государственности будет иметься остаток в объеме 2 673 400 долл. США, а сальдо общего счета будет сведено с дефицитом в 205 700 долл. США, в результате чего общее превышение поступлений над расходами фонда составит 2 467 700 долл. США. Консультативный комитет был информирован о том, что досрочное завершение проекта помощи Центру профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций в Лудиме (Конго) должно позволить получить дополнительную существенную экономию.

44. Генеральный секретарь уточняет, что он намерен в случае необходимости вместе с Комитетом попечителей фонда рассмотреть возможность покрытия дефицита общего счета из общего остатка средств. Консультативный комитет не возражает против этого предложения и отмечает, что вследствие этого никаких ассигнований по регулярному бюджету предусматривать не потребуется. Комитет надеется, что Генеральный секретарь будет по-прежнему внимательно следить за осуществлением программ предоставления индивидуальных стипендий и различных проектов профессиональной подготовки, с тем чтобы обеспечить их своевременное завершение.

45. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в пункте 6 доклада Генерального секретаря указывается, что большинство намибийских студентов, получающих стипендию, обучаются в университетах Соединенных Штатов; он хотел бы знать, есть ли среди них такие, которые освобождены от платы за обучение. В пункте 5 указано, что результаты завершающейся работы по закрытию Института будут представлены во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов. Поскольку включаемая в этот доклад информация обычно носит очень сжатый характер, американская делегация официально предлагает Пятому комитету просить Генерального секретаря представить ему на сорок седьмой сессии отдельный доклад, освещающий все аспекты работы по закрытию Института.

46. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) выражает пожелание, чтобы предложение, только что внесенное представителем Соединенных Штатов, было рассмотрено в ходе неофициальных консультаций.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет возражений, он будет считать, что Комитет с учетом рекомендаций Консультативного комитета утверждает выводы, сформулированные Генеральным секретарем в пунктах 13-15 документа A/C.5/46/10 при том понимании, что все вопросы, поднятые в ходе первого чтения, будут рассмотрены на неофициальных консультациях по разделу 6 и что все необходимые коррективы будут внесены позднее.

48. Это предложение принимается.

Консультативный совет по вопросам разоружения: просьба о предоставлении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в документе A/46/334 (A/46/334; A/C.5/46/11)

49. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует утвердить предоставление Институту в 1992 году субсидии в размере 220 000 долл. США. Комитет вновь подчеркивает, что необходимо приложить все силы к тому, чтобы добиться получения взносов, не имеющих целевого характера, и чтобы обоснованная часть административных расходов Института покрывалась за счет целевых взносов, с тем чтобы до минимума сократить необходимость в субсидиях из регулярного бюджета.

50. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) напоминает о том, что в ходе прений по разделу 5 он запросил у Секретариата информацию о мерах, принятых во исполнение резолюции 44/201 В (раздел IV). Однако в докладе A/46/344 не содержится никаких указаний относительно того, какие шаги были предприняты для получения большего объема добровольных взносов на содержание Института и для улучшения ситуации с покрытием его административных расходов. Американская делегация надеется, что в ходе текущей сессии Секретариат представит необходимые сведения. Она по-прежнему убеждена, что программы, которые не могут привлечь достаточного объема добровольных взносов, должны быть сокращены или ликвидированы. Хотя она и выступает против предоставления Институту субсидии, она не будет препятствовать принятию Комитетом соответствующего решения при том понимании, что этот вопрос должен быть рассмотрен в ходе неофициальных консультаций.

51. Г-н ТЕРЛИНК (Бельгия) поддерживает замечания представителя Соединенных Штатов.

52. Г-н СЕНЬЁРЕН (Франция) подчеркивает, что Франция придает особое значение разоружению и, в частности, деятельности Института, который является единственным многосторонним органом, пользующимся научным подходом в изучении этих вопросов. Поэтому Франция одобряет предоставление субсидии Институту, хотя и желает, чтобы этот Институт стал полностью автономным в финансовом отношении. Она не только является одним из его главных доноров, но и недавно существенно увеличила свой взнос, чтобы Институт имел в своем распоряжении средства, необходимые для продолжения им своей важной работы.

53. Г-н ИНОМАТА (Япония) поддерживает замечание представителя Соединенных Штатов о выполнении Секретариатом резолюций Генеральной Ассамблеи. Он напоминает, что в своем докладе A/45/7/Add.5 Консультативный комитет в 1990 году отмечал, что большая часть взносов, поступающих на счет Института, по-прежнему имеет целевое назначение и связана с конкретными проектами, несмотря на усилия, прилагаемые Директором к тому, чтобы получить дополнительные взносы, необходимые для финансирования административных расходов Института. В этих условиях Комитет рекомендовал, чтобы обоснованная часть административных расходов покрывалась за счет средств, поступающих в качестве целевых взносов, с тем чтобы Институту более не было необходимости просить ООН о предоставлении субсидий.

54. В пункте 7 упомянутого доклада Консультативный комитет также рекомендовал Институту провести тщательный анализ своей деятельности, с тем чтобы избежать возможного дублирования с работой других подразделений Секретариата, вспомогательных органов ООН или научно-исследовательских институтов. Хотя эти рекомендации были поддержаны Генеральной Ассамблеей, в докладе Секретариата A/46/334 не содержится никакой информации о том, каким образом эти рекомендации выполняются. Поэтому делегация Японии предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее подтвердить свое одобрение рекомендаций, сформулированных Консультативным комитетом в пунктах 6 и 7 документа A/45/7/Add.5, и поддержать замечания и рекомендации, сформулированные Комитетом в пункте 5.10 его доклада по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов (A/46/7).

55. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его страна разделяет интерес, который проявляет Франция к деятельности этого Института. При рассмотрении некоторых разделов отмечалось, что деятельность, которая раньше финансировалась за счет внебюджетных средств, должна быть включена в регулярный бюджет. Это относится и к деятельности Института. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что проходящие прения касаются исключительно вопроса о том, следует ли предоставлять Институту субсидию. Отмечая, что на двухлетие 1992-1993 годов на эти цели уже предусмотрена сумма, равная 440 000 долл. США, но что рекомендация, сформулированная в пункте 2 документа A/C.5/46/11, касается лишь 1992 года, г-н Этукет спрашивает, каким образом следует толковать пункт 3 того же документа. Не следует предвосхищать решений, которые могут быть приняты в ходе сорок седьмой сессии.

56. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) в целом поддерживает замечания представителя Франции, но полагает, что Институт смог бы получить больший объем добровольных взносов, если бы потенциальные доноры были заинтересованы в его деятельности. Что касается возможности финансирования Института целиком за счет бюджетных ассигнований, как это предложил представитель Уганды, то г-н Михальский напоминает о том, что действующий порядок финансирования Института основан на пункте 2 статьи VII статута Института, менять который Комитет не уполномочен. В предыдущие годы, когда американская делегация соглашалась, хотя и не без колебаний, на предоставление субсидий этому Институту, она также требовала от Секретариата предоставления дополнительной информации. Если Секретариат по-прежнему игнорирует эти просьбы, она сочтет своим долгом проявить большую осмотрительность в ходе неофициальных консультаций.

57. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) полагает, что на данном этапе Комитет не в состоянии принять какое бы то ни было решение на своем заседании, и считает, что с учетом замечаний, сформулированных другими делегациями, этот вопрос должен быть рассмотрен в ходе неофициальных консультаций по разделу 5 бюджета.

58. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что на текущее двухлетие выделены ассигнования в объеме 440 000 долл. США в виде субсидия, предоставляемой ООН Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблемы разоружения, и что из этой общей суммы 220 000 долл. США в виде субсидия были покрыты за счет регулярного бюджета на 1991 год. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов предусмотрены ассигнования в размере 440 000 долл. США в качестве единовременных расходов. В соответствии со сложившейся практикой Генеральная Ассамблея на основе рекомендации Консультативного комитета должна будет принять решение о предоставлении субсидии Институту в 1992 году. Исправляемая сумма равна 220 000 долл. США. Поэтому на данном этапе речь идет о том, чтобы Пятый комитет принял решение о выплате субсидии в размере 220 000 долл. США за счет регулярного бюджета Организации на 1992 год, и этот вопрос можно решить в ходе неофициальных консультаций, как это к тому же было сделано в 1990 году.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комитет с учетом доклада Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета утверждает рекомендацию Консультативного совета по вопросам разоружения о том, чтобы предусмотреть в бюджете на 1992-1993 годы выделение единовременной суммы в 440 000 долл. США в виде субсидии, выплачиваемой ООН Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, и чтобы субсидия в размере 220 000 долл. США была отнесена на счет регулярного бюджета Организации на 1992 год, при том понимании, что вопросы, поднятые в ходе первого чтения, будут рассмотрены на неофициальных консультациях по разделу 5 и что необходимые коррективы будут внесены позднее. Он также будет считать, что Комитет хочет информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она утвердит рекомендацию Совета попечителей Института, в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов предусматривать дополнительные ассигнования по разделу 5 не потребуется.

60. Это предложение принимается.

Условия службы членов Объединенной инспекционной группы (A/C.5/45/75 и A/C.5/46/17)

61. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что Консультативный комитет этот вопрос не рассматривал и поэтому не представил по нему доклада.

62. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что предложение об изменении шкалы окладов инспекторов, содержащееся в документе A/C.5/46/17, практически идентично тому, которое было отклонено на возобновленной сорок пятой сессии. Тогда Комитет не принял этого предложения потому, что руководящие органы организаций и программ, участвующих в деятельности Объединенной инспекционной группы, не приняли необходимых мер к тому, чтобы предварительно внести изменения в статью 14 Статута ОИГ. В настоящее время Генеральный секретарь предлагает Ассамблее сначала утвердить повышение уровня вознаграждения инспекторов, а затем на более позднем этапе внести изменения в Статут Объединенной инспекционной группы, что идет вразрез с установленной процедурой. Поэтому американская делегация предлагает не рассматривать этот вопрос ни на текущей, ни на следующей сессии.

63. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) спрашивает, будет ли Консультативный комитет на том или ином этапе формулировать свою рекомендацию по этому вопросу.

64. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) уточняет, что Комитет решил, что этот вопрос не входит в сферу его компетенции и должен решаться Пятым комитетом. Поэтому Комитет не будет представлять ни доклада, ни рекомендации.

65. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) поддерживает предложение, внесенное американской делегацией.

66. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что кубинской делегации, прежде чем она сможет принять решение, требуется время для того, чтобы обдумать этот вопрос по существу; поэтому ей представляется нецелесообразным, чтобы Комитет сразу же отказывался рассматривать этот вопрос.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что делегации выражают пожелание провести более углубленные консультации по этому вопросу, и предлагает перенести принятие по нему решения на одно из последующих заседаний.

68. Это предложение принимается.

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЪЕДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Создание информационного центра Организации Объединенных Наций в Виндхук
(A/C.5/46/14)

69. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что Комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря о том, как продвигается работа по созданию информационного центра Организации Объединенных Наций в Виндхук. Комитет также был информирован о том, что уже представлен ряд кандидатов на должность директора центра и что назначение должно быть осуществлено до конца нынешнего года. Кроме того, Комитет был информирован о том, что средства, предусмотренные на содержание центра в 1991 году, вероятно, не будут использованы полностью. Исходя из этой информации, Пятый комитет, возможно, пожелает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад, опубликованный в документе с условным обозначением A/C.5/46/14.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету с учетом рекомендации Консультативного комитета принять к сведению доклад, опубликованный в документе с условным обозначением A/C.5/46/14.

71. Это предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.